

## Spotlight on Cochrane Croatia's translation project

### Experience shared

Involving volunteers to translate Cochrane Plain Language summaries (PLS) to increase capacity

Based on: Puljak L, Ried J. Involving Volunteers in Translating Cochrane Plain Language Summaries to Increase Capacity. In: Filtering the information overload for better decisions. Abstracts of the 23rd Cochrane Colloquium; 2015, 3-7 October; Vienna, Austria. John Wiley & Sons; 2015.

### What we did

We started translating in 2013 within the Cochrane Croatia team. In 2014 we explored low resource strategies to boost translation capacity. One of these was crowdsourcing: students and university colleagues were invited to participate, while a public call was also made through our Facebook page, website and University news. As a result, 56 volunteers signed up, and in the first six months following the crowdsourcing approach, Cochrane Croatia translated around five times as many plain language summaries as before. Another strategy was to make the translation of one PLS a mandatory part of the exam for research methodology courses at Split medical school. Some of the students were happy to continue to volunteer following the exam.

### Lessons learned

- Involving volunteers through crowdsourcing is a successful technique to increase translation capacity.
- So was assigning translations to students as part of their medical course curriculum.
- However, significantly more time is required from the translation managers as a result.
- Publishing the name of the translator below the PLS is a good way of acknowledging volunteers.

#### **Bilješka o prijevodu:**

Hrvatski Cochrane

Prevela: Livia Puljak

Ovaj sažetak preveden je u okviru volonterskog projekta prevođenja Cochrane sažetaka. Uključite se u projekt i pomozite nam u prevođenju brojnih preostalih Cochrane sažetaka koji su još uvijek dostupni samo na engleskom jeziku. Kontakt: [cochrane\\_croatia@mefst.hr](mailto:cochrane_croatia@mefst.hr)

*Screenshot of message published with the translation – it includes the name of the translator and a call for action, with an email address for people to contact if they want to help make more summaries available in Croatian.*

### Want to learn more?

Please contact Livia Puljak, Knowledge Translation Coordinator, Cochrane Croatia ([livia.puljak@gmail.com](mailto:livia.puljak@gmail.com))

**Trusted evidence.**

**Informed decisions.**

**Better health.**

[cochrane.org](http://cochrane.org)